

ENGLISH 4

DEUTSCH 17

FRANÇAIS 31

NEDERLANDS 44

ESPAÑOL 58

ITALIANO 72

PORTUGUÊS 86

TÜRKÇE 100

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



Charging

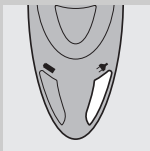
Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Charge indications

Charging



- ▶ When the shaver is being charged, the plug indicator burns continuously.

Battery fully charged

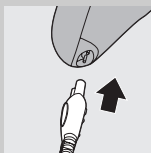


- ▶ When the battery has been fully charged, the battery indicator starts to blink.

Cordless shaving time

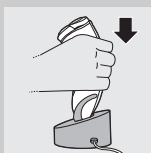
A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 days.

Charging the appliance



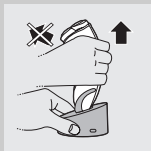
- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Charging stand

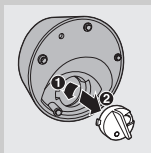


You can also charge the appliance by placing it in the charging stand, if provided.

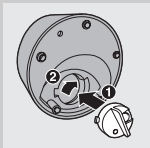
- ▶ Place the shaver properly in the plugged-in charging stand.
- ▶ Lift the shaver from the stand without tilting it.



Removing and inserting the clock

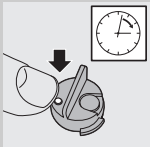


- 1** Turn the clock anticlockwise (1) ('click') and pull it out (2).



- 2** Insert the clock (1) and turn it clockwise (2) ('click').

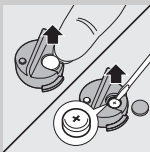
Setting the time



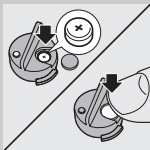
- Set the time by pressing the small button at the back of the clock.

The time can only be set forward.

Replacing the battery



- 1** Remove the cap. Then remove the battery by means of a miniature screwdriver.



- 2** Insert a new battery and put the cap back into place.

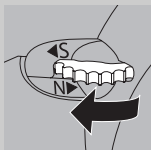
Using the appliance

Personal Comfort Control

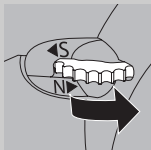


► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



► The 'S' position is best suited for sensitive skin.



► The 'N' position is best suited for normal skin.

► The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.

Shaving



1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

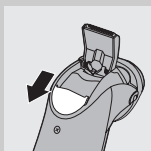
2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.



- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer with your index finger.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

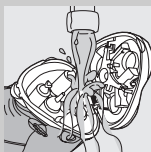
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Every day: shaving unit and hair chamber



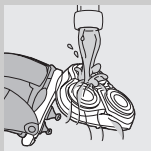
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

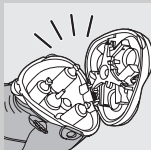
Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



- 4** Rinse the outside of the appliance.

- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

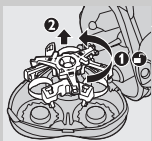
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



1 Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

2 Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

3 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.

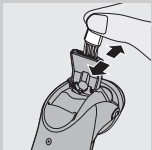
4 Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Charging stand

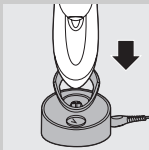
Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.

You can clean the charging stand with a moist cloth.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



- Store the appliance in the luxury pouch or place the appliance in the stand.

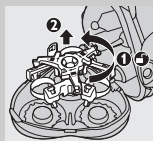
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

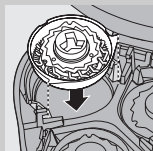


1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



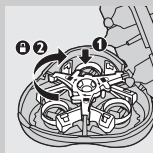
2 Press the release button to open the shaving unit.

3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

6 Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray). Not available in Canada.
- HQ8010 car cord.

Environment

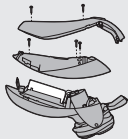


- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Disposal of the shaver battery

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*

The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- ▶ **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.**

- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- ▶ *Cause 1: the battery is empty.*

- ▶ Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

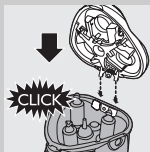
- ▶ *Cause 2: the appliance is not connected to the mains.*

- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').



Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- ▶ Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- ▶ Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- ▶ Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.





- Das Gerät entspricht den internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Aufladen

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

Normalerweise ist der Akku nach ungefähr 1 Stunde voll aufgeladen.

Sie können sich auch bei leeren Akkus rasieren, indem Sie den Rasierer an das Stromnetz anschließen.

Ladeanzeigen

Aufladen



- Während sich der Rasierer auflädt, leuchtet die Steckeranzeige kontinuierlich.



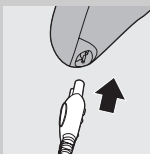
Akku voll aufgeladen

- ▶ Wenn der Akku voll geladen ist, blinkt die Batterieanzeige.

Kabellose Rasierzeit

Mit einem voll geladenen Rasierer können Sie sich ca. 30 Tage kabellos rasieren.

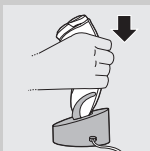
Laden des Geräts



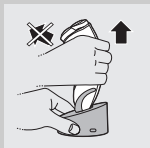
- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Akku voll geladen ist.

Die Ladestation

Sie können das Gerät auch in der Ladestation (sofern mitgeliefert) aufladen.

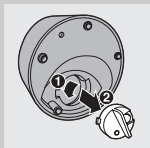


- ▶ Stellen Sie den Rasierer senkrecht in die am Stromnetz angeschlossene Ladestation.

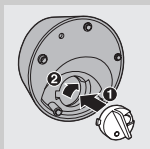


- ▮ Heben Sie den Rasierer aus der Ladestation, ohne ihn zu kippen.

Die Uhr entnehmen und einsetzen

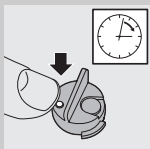


- 1** Drehen Sie die Uhr gegen den Uhrzeigersinn (1) - Sie hören ein Klicken - und ziehen Sie sie heraus (2).



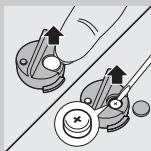
- 2** Zum Einsetzen der Uhr (1) drehen Sie sie im Uhrzeigersinn (2) - Sie hören ein Klicken.

Die Zeit einstellen

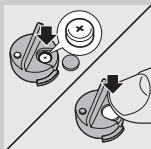


- ▮ Drücken Sie auf den kleinen Knopf hinten an der Uhr, um die Zeit einzustellen. Die Zeit lässt sich nur vorwärts einstellen.

Die Batterie austauschen



- 1** Nehmen Sie die Kappe ab und entfernen Sie dann die Batterie mit einem Mini-Schraubendreher.



- 2** Legen Sie eine neue Batterie ein und setzen Sie die Kappe wieder darauf.

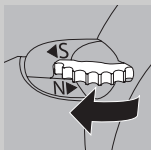
Benutzung des Geräts

Persönliches Komfort System

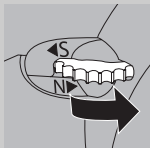


- ▶ Mit dem "Personal Comfort Control"-System können Sie den Rasierer an Ihren Hauttyp anpassen.

- Mit der Einstellung "N" (Normal) erzielen Sie eine schnelle und gründliche Rasur.
- Mit der Einstellung "S" (Sensitiv) erzielen Sie eine gründliche Rasur bei höchster Hautverträglichkeit.



- ▶ Die Position "S" ist für empfindliche Haut geeignet.



- ▶ Die Position "N" ist für normale Haut geeignet.
- ▶ Die Einstellungen dazwischen eignen sich für Hauttypen von normal bis empfindlich.

Rasieren

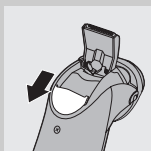


- 1** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.
- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.
 - Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
 - Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.
- 3** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.



- 4** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider



Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.



- 2** Schließen Sie den Langhaarschneider mit dem Zeigefinger.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

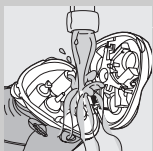
Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß
ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

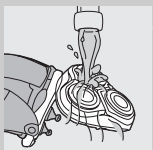


- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.



- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

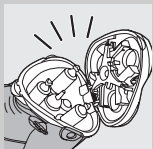
Achten Sie darauf, dass Schereinheit und Bartfangkammer richtig sauber sind.



- 4** Spülen Sie den Rasierer von außen ab.

- 5** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.



- 6** Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.

Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe



- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).

2 Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

3 Setzen Sie die Scherköpfe in die Schereinheit; setzen Sie den Scherkopfhalter wieder ein und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

4 Schließen Sie die Schereinheit.

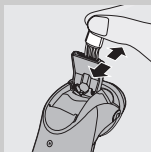
Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.

3 Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.



Ladestation

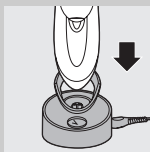
Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser
Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser
ab.

Die Ladestation lässt sich mit einem feuchten Tuch reinigen.

Aufbewahrung



- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.



- ▶ Bewahren Sie das Gerät in der Luxus-Tasche auf oder stellen Sie es in die Ladestation.

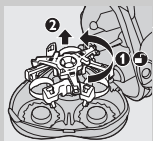
Austauschen der Scherköpfe

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

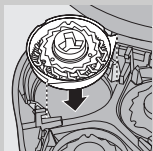
Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philips HQ9 Scherköpfe.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

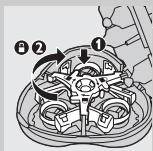


- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.
- 3** Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit (1) und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest (2).

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8000 Netzteil.
- HQ9 Philips Scherköpfe
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)
- HQ8010 Kfz-Kabel

Umweltschutz

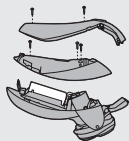


- D Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.
- D Der integrierte Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen bzw. an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Geben Sie den Akku an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Sollten Sie Probleme bei der Entnahme des Akkus haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service Center geben. Dort wird der Akku entnommen und umweltgerecht entsorgt.

Den Akku aus dem Rasierer nehmen

Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.

- 1 Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2 Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht, lösen Sie dann die Schrauben und öffnen Sie das Gerät.
- 3 Nehmen Sie den Akku heraus.



Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 01 80/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com).

Problembhebung

I Schlechte Rasur

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*

Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.

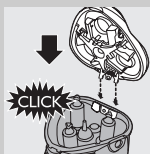
- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

- ▶ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").**

- ▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- ▶ **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").**



2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

► *Ursache 1: Der Akku ist leer.*

► **Laden Sie den Akku auf (siehe "Aufladen").**

► *Ursache 2: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.*

► **Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.**

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

► *Ursache: Die Schereinheit wurde nicht richtig angebracht.*

► **Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer lösen, lässt sie sich problemlos wieder befestigen ("Klick").**

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.



- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240V en une tension de sécurité de 24V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Evitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Chargez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ N'immergez jamais le support de charge dans l'eau, ne le rincez pas non plus.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

Charge

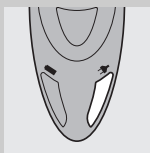
Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

La charge normale est de 1 heure environ.

Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le pendant 4 heures.

Indications de charge

Charge



- Dès que vous commencez à charger le rasoir, l'indicateur de la fiche reste allumé.

Accumulateurs entièrement chargés

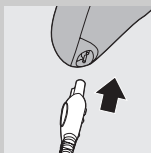


- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, l'indicateur des accumulateurs commence à clignoter.

Autonomie de rasage

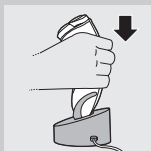
Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage de 30 jours environ.

Charger l'appareil



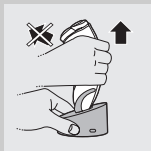
- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la fiche du rasoir.

Support de charge

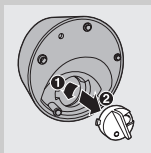


Vous pouvez charger l'appareil dans le support de charge, si fourni.

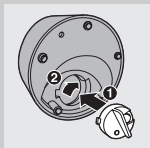
- ▶ Placez le rasoir correctement sur le support de charge branché.
- ▶ Soulevez le rasoir du support sans l'incliner.



Oter et insérer l'horologe

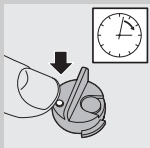


- 1** Tournez l'horologe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) ("clic") et retirez-le (2).



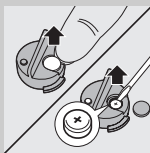
- 2** Insérez l'horloge (1) et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (2) ("clic").

Régler le temps

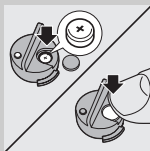


- Réglez le temps en appuyant sur le petit bouton à l'arrière de l'horloge.
Le temps peut être réglé uniquement en avant.

Remplacer la pile



- 1** Retirez le capot. Otez la pile à l'aide d'un tournevis miniature.



- 2** Insérez une nouvelle pile et remplacez le capot.

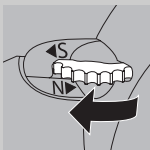
Utilisation de l'appareil

Personal Comfort Control

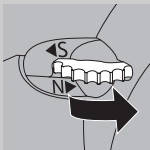


► Le système Personal Comfort Control adapte le rasoir à votre type de peau.

- Vous pouvez régler le rasoir sur "Normal" pour un rasage rapide et confortable de près.
- Vous pouvez régler le rasoir sur "Sensible" pour un rasage confortable de près en assurant le confort optimal de la peau.



► La position "S" est recommandée pour la peau sensible.



► La position "N" est recommandée pour la peau normale.

► Les positions intermédiaires sont recommandées pour une peau normale ou sensible.

Rasage



1 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

- Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.

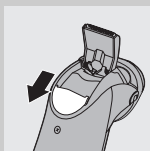
- Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.



- 3** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le bas.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.



- 2** Fermez la tondeuse.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

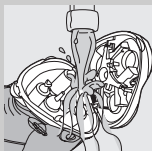
Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils



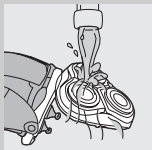
1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

3 Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.

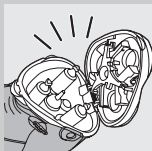
Assurez-vous que l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment de récupération des poils ont été nettoyés minutieusement.



4 Rincez l'extérieur du rasoir.

5 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

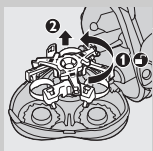
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



6 Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



1 Ouvrez l'unité de rasage, tournez le verrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).

2 Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

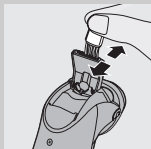
3 Remontez les têtes de rasage. Remplacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

4 Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Support de charge

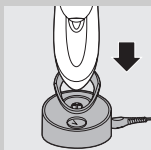
N'immergez jamais le support de charge dans l'eau, ne le rincez pas non plus.

Vous pouvez nettoyer le support de charge à l'aide d'un chiffon humide.

Rangement



- Remettez le capot de protection pour éviter les détériorations.



- Rangez l'appareil dans l'étui de luxe ou placez-le sur le support.

Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philips HQ9.

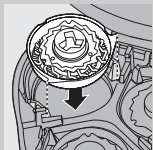


- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



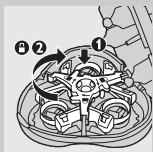
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

- 3** Tournez le verrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



- 5** Remontez la plaque de fermeture (1) et tournez le verrou dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

- 6** Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philips HQ9.
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage). Pas disponible au Canada.
- Cordon voiture HQ8010.

Environnement

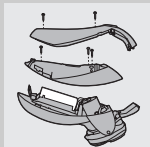


- ▶ Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.
- ▶ Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Élimination des accumulateurs du rasoir

Éliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement déchargés.

- I** Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.



2 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.

3 Enlevez les accumulateurs.

Ne raccordez plus l'appareil à la tension du réseau une fois que les accumulateurs ont été enlevés.

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet: www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

I Les résultats de rasage se dégradent

► *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*

L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.

► **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer.** Reportez-vous au chapitre "Nettoyage et entretien".

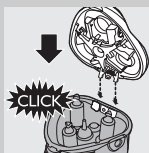
- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*
- ▶ **Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".**
- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*
- ▶ **Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".**

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé.

- ▶ *Cause 1: Les accumulateurs sont vides.*
- ▶ **Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".**
- ▶ *Cause 2: L'appareil n'est pas connecté au secteur.*
- ▶ **Mettez le chargeur dans la prise de courant.**

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- ▶ *Cause: L'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.*
- ▶ **Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vous pouvez la remonter facilement ("clic").**



Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- D Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- D De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- D De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- D Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- D Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- D Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- D Laad het apparaat op en bewaar het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- D Dompel de oplader nooit in water en spoel deze ook niet af onder de kraan.
- D Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- D Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.
- D Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.



Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Opladen duurt normaal ongeveer 1 uur.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op netspanning aan te sluiten.

Oplaadlampjes

Opladen

- ▶ Wanneer de accu opgeladen wordt, brandt het lampje onder het stekkersymbool continu.



Accu vol

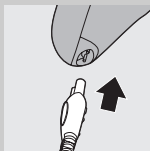
- ▶ Wanneer de accu volledig is opgeladen, begint het lampje onder het accusymbool te knipperen.



Snoerloze scheertijd

Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, heeft het een snoerloze scheertijd van maximaal 30 dagen.

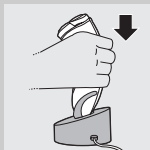
Het apparaat opladen



- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact.
- 3** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu volledig opgeladen is.

Oplader

U kunt het apparaat ook opladen door het in de oplader (indien meegeleverd) te plaatsen.

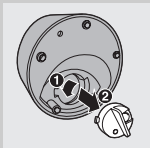


- ▮ Zorg ervoor dat de oplader op netspanning is aangesloten en plaats het scheerapparaat goed in de oplader.

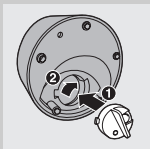


- ▮ Til het scheerapparaat uit de oplader zonder het te kantelen.

Het klokje plaatsen en verwijderen

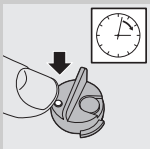


- 1** Draai het klokje linksom (1) ('klik') en trek het uit de oplader (2).



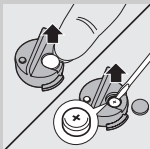
- 2** Plaats het klokje in de oplader (1) en draai het rechtsom (2) ('klik').

De tijd instellen

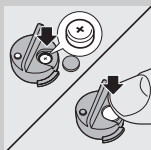


- Stel de tijd in door op het kleine knopje aan de achterzijde van het klokje te drukken. De tijd kan alleen vooruitgezet worden.

De batterij vervangen



- 1** Verwijder het dopje. Verwijder daarna de batterij met behulp van een precisieschroevendraaier.



- 2** Plaats een nieuwe batterij en duw het dopje terug op zijn plaats.

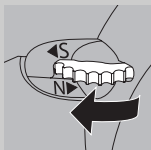
Gebruik

Personal Comfort Control

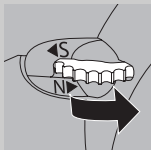


- Het Personal Comfort Control systeem stelt u in staat het scheerapparaat aan te passen aan uw huidtype.

- Stel het scheerapparaat in op 'Normal' voor snel en gerieflijk glad scheren.
- Stel het scheerapparaat in op 'Sensitive' voor gerieflijk glad scheren op een extra huidvriendelijke manier.



- S is de stand die het meest geschikt is voor een gevoelige huid.



- N is de stand die het meest geschikt is voor een minder gevoelige huid.
- De tussenliggende standen zijn geschikt voor huidtypes die tussen gevoelig en minder gevoelig liggen.

Scheren

- 1** Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.



2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

- Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.
- Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

3 Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.

4 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.

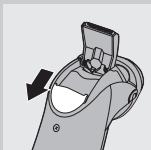


Tondeuse

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:

1 Klap de tondeuse uit door de knop naar beneden te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.



2 Klap de tondeuse in met uw wijsvinger.



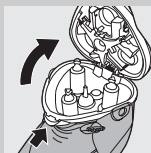
Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

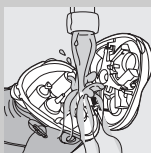
De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

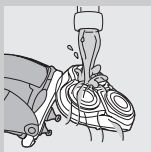
Iedere dag: scheerunit en haarkamer



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



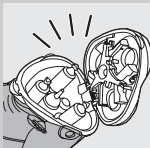
- 3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

Zorg ervoor dat de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer goed schoon worden gespoeld.

- 4** Spoel de buitenkant van het scheerapparaat schoon.

- 5** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

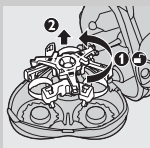
Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



- 6** Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden



- 1** Open de scheerunit, draai de vergrendelknop (1) linksom en verwijder de opsluitplaat (2).

- 2** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen.

Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

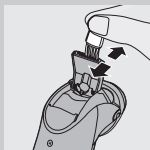
- 3** Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

- 4** Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.

1 Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekertje uit het apparaat.



2 Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Oplader

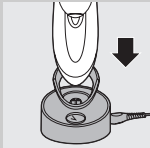
Dompel de oplader nooit in water en spoel deze ook niet af onder de kraan.

U kunt de oplader schoonmaken met een vochtige doek.

Opbergen



► Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.



- Bewaar het apparaat in het luxe etui of plaats het in de oplader.

Vervanging

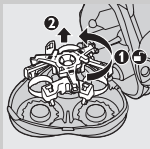
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ9 Philips scheerhoofden.

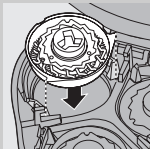
- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

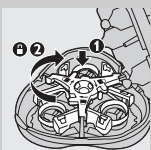


- 3** Draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.



5 Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit (1) en draai de vergrendelknop rechtsom (2).

6 Sluit de scheerunit.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8000 powerplug
- HQ9 Philips scheerhoofden
- HQ110 Philips reinigingspray voor scheerhoofden (spuitbus)
- HQ8010 autosnoer

Milieu

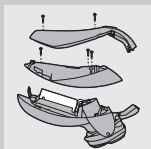


- !** Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.
- !** De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt of inlevert op een officieel verzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u moeite heeft de accu te verwijderen, dan kunt u het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

Accu verwijderen

Verwijder de accu alleen als deze volledig leeg is.

- 1** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 3** Verwijder de accu.



Sluit het scheerapparaat niet meer op netspanning aan wanneer de accu verwijderd is.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen**1** Het scheerresultaat gaat achteruit.

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*

Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.

- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**

- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- ▶ **Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**

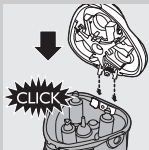
- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- ▶ **Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.**

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

- ▶ *Oorzaak 1: de accu is leeg.*

- ▶ **Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.**



► *Oorzaak 2: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.*

► Steek de powerplug in het stopcontact.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

► *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*

► Als de scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat, kunt u deze makkelijk weer opnieuw bevestigen ('klik').

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje seguro inferior a 24 voltios.
- La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra, ya que podría producirse una situación de peligro.
- No utilice una clavija adaptadora dañada.
- Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- Cargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No sumerja nunca el soporte de carga en agua ni lo lave bajo el grifo.
- No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo.
- El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo de forma segura.



Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

Carga

Asegúrese de que el aparato está apagado antes de empezar a cargarlo.

La afeitadora suele tardar aproximadamente 1 hora en cargarse.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora enchufándola a la red eléctrica.

Indicaciones de carga

Carga



- ▶ Cuando se está cargando la afeitadora, el indicador de alimentación permanece iluminado.

Batería completamente cargada

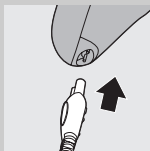


- ▶ Cuando la batería se ha cargado completamente, comienza a parpadear el indicador de batería.

Tiempo de afeitado sin cable

Una afeitadora completamente cargada proporciona un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 días.

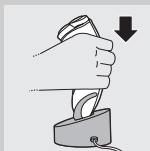
Cómo cargar el aparato



- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.
- 3** Cuando la batería se haya cargado completamente, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

Soporte de carga

También puede cargar el aparato colocándolo en el soporte de carga, si se suministra.

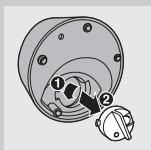


- ▶ Coloque correctamente la afeitadora en el soporte de carga enchufado.

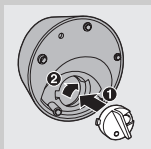


- ▶ Quite la afeitadora del soporte sin inclinarla.

Cómo quitar y poner el reloj

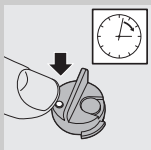


- 1** Gire el reloj en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) (oírás un clic) y sáquelo (2).



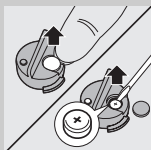
- 2** Inserte el reloj (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj (2) (oírás un clic).

Cómo poner en hora

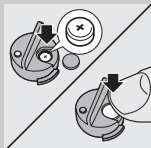


- Ponga el reloj en hora pulsado el botón pequeño situado en su parte posterior. La hora sólo puede fijarse avanzando hacia adelante.

Cómo sustituir la batería



- 1** Quite la tapa. Después saque la batería con un destornillador pequeño.



- 2** Introduzca la batería nueva y vuelva a colocar la tapa en su sitio.

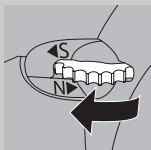
Cómo utilizar el aparato

Sistema Personal Comfort Control

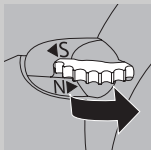


- D** El sistema Personal Comfort Control le permite adaptar la afeitadora a su tipo de piel.

 - Puede elegir la posición 'Normal' para un afeitado rápido, cómodo y apurado.
 - Puede elegir la posición 'Sensible' para un afeitado cómodo y apurado, con el máximo cuidado para la piel.



- D** La posición 'S' es la posición recomendada para pieles sensibles.



- D** La posición 'N' es la posición recomendada para pieles normales.
- D** Las posiciones intermedias son las posiciones recomendadas para pieles entre normales y sensibles.

Afeitado

- 1** Encienda la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.



2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

- Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.
- Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

3 Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.

4 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la tapa protectora para evitar que se deteriore.

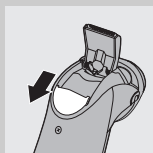


Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.

1 Abra el cortapatillas moviendo el botón deslizante hacia abajo.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.



2 Cierre el cortapatillas con su dedo índice.



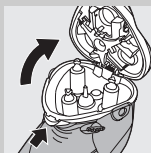
Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

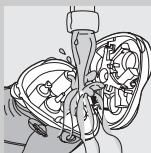
La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

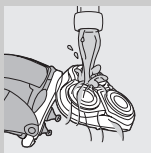
Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



2 Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.



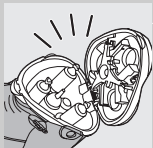
3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

Asegúrese de que el interior de la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo se han limpiado adecuadamente.

4 Enjuague el exterior del aparato.

5 Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

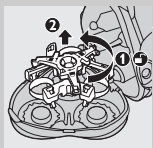
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



- 6** Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



- 1** Abra la unidad afeitadora, gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).

- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

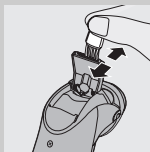
No limpie más de una cuchilla y su protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

- 3** Coloque de nuevo los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



3 Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Soporte de carga

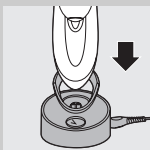
No sumerja nunca el soporte de carga en agua ni lo lave bajo el grifo.

Puede limpiar el soporte de carga con un paño húmedo.

Cómo guardar el aparato



► Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.

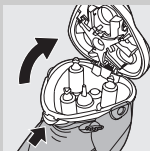


- Guarde el aparato en su funda de lujo o colóquelo en el soporte.

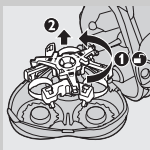
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

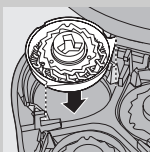
Sustituya los conjuntos cortantes gastados o deteriorados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ9.



- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

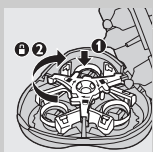


- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.
- 3** Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora (1) y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (2).

6 Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes Philips HQ9.
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).
- Clavija para el coche HQ8010.

Medio ambiente

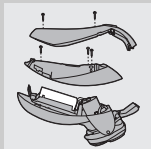


- ▶ Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; deposítelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente.
- ▶ La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite la batería antes de deshacerse del aparato o de depositarlo en un punto de recogida oficial. Lleve la batería a un punto de recogida oficial de baterías. Si tiene problemas a la hora de extraerla, puede llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde quitarán la batería y se desharán de ella de forma no perjudicial para el medio ambiente.

Cómo deshacerse de la batería

Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.
- 3** Quite la batería.



La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*

La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.

- ▶ **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.**

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

- ▶ **Limpie los protectores y las cuchillas con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', sección 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.**

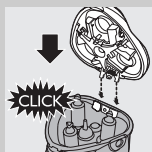
- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

- ▶ **Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.**

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de encendido/apagado.

- ▶ *Causa 1: la batería está descargada.*

- ▶ **Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Carga".**



► *Causa 2: el aparato no está enchufado a la red.*

► **Enchufe la clavija adaptadora a la red.**

3 La unidad afeitadora se ha soltado de la afeitadora.

► *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*

► **Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, puede volver a encajarla fácilmente (oírás un clic).**

Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Usate esclusivamente la spina fornita.
- ▶ La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
- ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
- ▶ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Fate in modo che la spina non si bagni.
- ▶ Caricate e riponetelo l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- ▶ Non immergete mai l'unità di carica nell'acqua, nè risciacquatela sotto l'acqua corrente.
- ▶ Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- ▶ Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.
- ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



Come caricare l'apparecchio

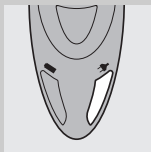
Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.

In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per almeno 4 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 1 ora.

È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, collegandolo direttamente alla rete.

Istruzioni per la ricarica

Come caricare l'apparecchio



- Quando il rasoio è completamente carico, l'indicatore della spina rimane acceso.

Ricarica completa della batteria

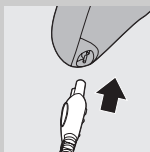


- Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore della batteria inizia a lampeggiare.

Tempo di rasatura cordless

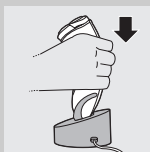
Un rasoio completamente carico permette un'autonomia di rasatura cordless di 30 giorni.

Come caricare l'apparecchio



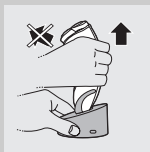
- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa.
- 3** Togliete la spina dalla presa e lo spinotto dall'apparecchio quando la batteria è completamente carica.

Unità di carica

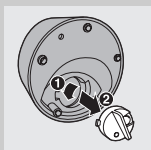


Potete anche caricare l'apparecchio mettendolo nell'apposita unità di carica, se fornita.

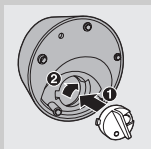
- Inserite correttamente il rasoio nell'unità di carica collegata alla presa di corrente.
- Lasciate il rasoio nell'unità di carica, senza inclinarlo.



Come togliere e inserire l'orologio

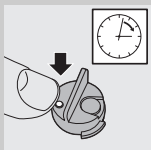


- 1** Ruotate l'orologio in senso antiorario (1) ("Click") ed estraetelo (2).



- 2** Inserite l'orologio (1) e ruotatelo in senso orario (2) ("Click").

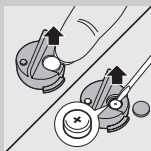
Come impostare l'ora



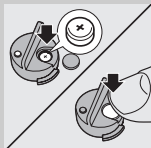
- Per impostare l'ora, premete il pulsante posto sul retro dell'orologio.

Il tempo può essere spostato solo in avanti.

Come sostituire la batteria



- 1** Togliete il cappuccio, poi estraete la batteria usando un piccolo cacciavite.



- 2** Inserite una batteria nuova e rimettete a posto il cappuccio.

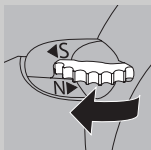
Rasatura

Personal Comfort Control

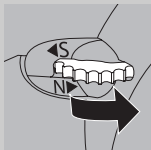


- Il Personal Comfort Control adatta la rasatura al tuo tipo di pelle.

- Potete impostare il rasoio su 'Normal' per una rasatura rapida e comoda.
- Potete impostare il rasoio su 'Sensitive' per un'ottima rasatura, nel pieno rispetto della pelle.



- Posizione 'S': particolarmente adatta per le pelli sensibili



- Posizione 'N': particolarmente adatta per le pelli meno sensibili
- Le posizioni intermedie sono adatti per pelli da normalil a sensibili.

Rasatura

- 1** Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.



2 Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

- Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.
- Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

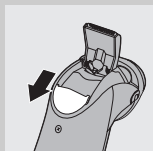
3 Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.

4 Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.



Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.



1 Aprite il tagliabasette premendo il cursore verso il basso.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.



2 Chiudete il tagliabasette con il dito indice.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.

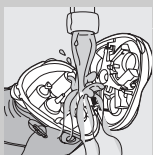
Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli



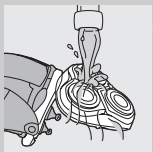
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



3 Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.

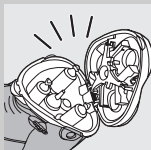
Controllate che l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli siano state pulite adeguatamente.



4 Risciacquate la parte esterna dell'apparecchio.

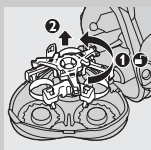
5 Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



- 6** Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente. Potete pulire la vaschetta di raccolta dei peli anche senz'acqua, utilizzando lo spazzolino fornito.

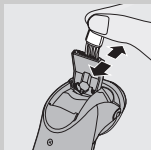
Ogni sei mesi: testine di rasatura



- 1** Aprite l'unità di rasatura, ruotate il pulsante di sgancio in senso antiorario (1) e togliete il telaio di supporto (2).
- 2** Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.
Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.
- 3** Rimettete le testine di rasatura nell'unità di rasatura. Rimettete il telaio di supporto nell'unità di rasatura e ruotate in senso orario.
- 4** Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.



3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

Unità di carica

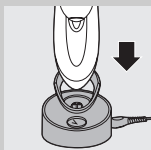
Non immergete mai l'unità di carica nell'acqua, nè risciacquatela sotto l'acqua corrente.

Per pulire l'unità di carica, utilizzate un panno umido.

Come riporre l'apparecchio



► Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.



- Riponete l'apparecchio nell'apposita custodia oppure appoggiatelo sul supporto.

Sostituzione

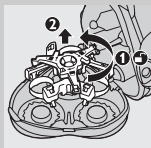
Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituite le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ9 Philips.



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

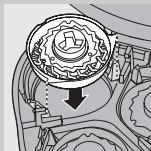
- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.

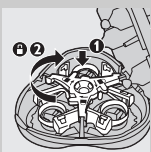


- 3** Ruotate il pulsante di sgancio in senso antiorario (1) e togliete il telaio di supporto (2).

- 4** Togliete le testine e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.





5 Rimettete il telaio di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate il pulsante di sgancio in senso orario (2).

6 Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8000
- Testine di rasatura HQ9 Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).
- Cavo auto HQ8010

Ambiente

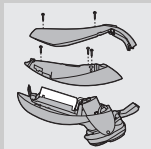


- D** A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.
- D** La batteria ricaricabile incorporata contiene sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Togliete sempre la batteria prima di gettare l'apparecchio o prima di portarlo presso un centro di raccolta differenziata. Portate le batterie presso un centro di raccolta differenziato specifico per batterie. Se avete problemi per togliere la batteria, potete portare l'apparecchio presso un centro assistenza Philips: il personale provvederà a togliere la batteria senza danneggiare l'ambiente.

Come smaltire la batteria del rasoio

Togliete la batteria solo quando è completamente scarica

- 1** Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendere che l'apparecchio si arresti, quindi allentare le viti ed aprire il rasoio.
- 3** Togliete le batterie.



Non ricollegate l'apparecchio alla presa di corrente dopo aver tolto le batterie.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*

Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.

- ▶ **Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".**

- ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

- ▶ **Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".**

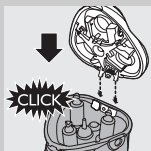
- ▶ *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- ▶ **Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".**

2 Il rasoio non funziona premendo il pulsante on/off.

- ▶ *Causa 1: la batteria è scarica.*

- ▶ **Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Ricarica".**



► *Causa 2: l'apparecchio non è stato collegato alla presa di corrente.*

► **Inserite la spina nella presa di corrente.**

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

► *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

► **Se l'unità di rasatura si stacca dal rasoio, potete rimetterla facilmente a posto ("click").**

Importante

Antes da primeira utilização, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Use apenas a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação perigosa.
- ▶ Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações graves para o utilizador.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Nunca mergulhe o carregador dentro de água nem o enxague à torneira.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



Carga

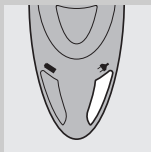
Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

A carga da máquina normalmente demora cerca de 1 hora.

Poderá igualmente barbear-se sem carregar a máquina, bastando que a ligue à corrente.

Indicações de carga

Carga



- ▶ Quando a máquina começa a ser carregada, o indicador da ficha permanece aceso.

Carga

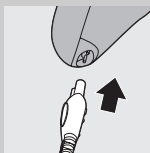


- ▶ Quando a pilha atinge a sua carga total, o indicador da pilha começa a piscar.

Barbear sem fio

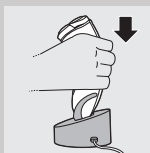
Estando com carga total, a máquina terá até 30 dias de autonomia de funcionamento sem fio.

Carga da máquina



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 3** Quando a bateria estiver com carga total, desligue o cabo de alimentação da corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

Suporte de carga

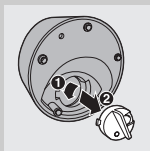


A máquina também pode ser carregada colocando-a no suporte, se este for fornecido.

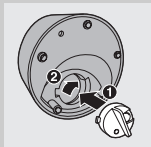
- ▶ Coloque a máquina correctamente no suporte ligado à corrente.
- ▶ Retire a máquina do suporte sem a inclinar.



Retirar e colocar o relógio

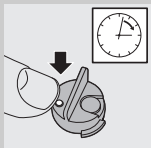


- 1** Rode o relógio para a esquerda (1) ('clique!') e puxe-o para fora (2).



- 2** Introduza o relógio (1) e rode-o para a direita (2) ('clique!').

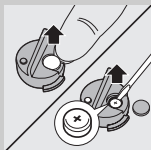
Acerto do relógio



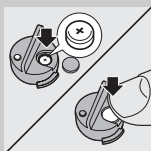
- Acerte as horas premindo o pequeno botão na parte de trás do relógio.

As horas só podem ser acertadas para a frente.

Substituição da pilha



- 1** Retire a tampa. Retire a pilha com o auxílio de uma chave de parafusos miniatura.



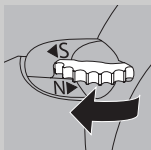
- 2** Introduza uma pilha nova e volte a colocar a tampa.

Utilização

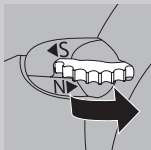
Personal Comfort Control



- ▶ A função Personal Comfort Control adapta a máquina de barbear ao seu tipo de pele.
 - Pode programar a máquina para 'Normal' para obter um barbear rápido, confortável e apurado.
 - Pode programar a máquina para 'Sensitive' para obter um barbear apurado e com o máximo de conforto.



- ▶ A posição 'S' é a mais adequada para peles sensíveis.



- ▶ A posição 'N' é a melhor para peles normais.
- ▶ As posições intermédias são adequadas para peles normais e sensíveis.

Fazer a barba



- 1 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).
- 2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.
 - Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

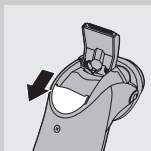
- A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.



- 3** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.
- 4** Sempre que se servir da máquina coloque a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Abra o aparador empurrando o comutador para baixo.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.



- 2** Feche o aparador com o dedo indicador.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

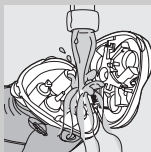
A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

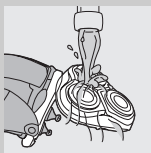
Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

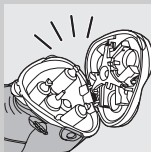


2 Prima o botão para abrir a unidade de corte.



3 Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

Verifique se o interior da unidade de corte e da câmara de recolha dos pêlos ficaram bem limpos.



4 Enxague a parte exterior da máquina.

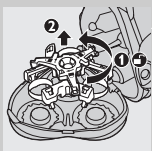
5 Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.

6 Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



1 Abra a unidade de corte, rode o fecho para a esquerda (1) e retire a armação (2).

2 Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

3 Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Volte a colocar a armação na unidade de corte e rode-a para a direita.

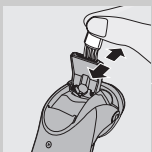
4 Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Limpe o aparador com a escova fornecida.





- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Suporte de carga

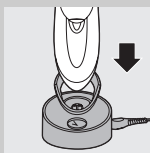
Nunca mergulhe o carregador dentro de água nem o enxague à torneira.

O suporte de carga pode ser limpo com um pano húmido.

Arrumação



- Para evitar danos, coloque a tampa de protecção na máquina.



- Guarde a máquina dentro da bolsa de luxo ou coloque-o sobre o suporte.

Substituição

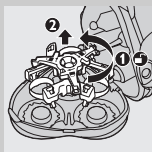
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philips HQ9.

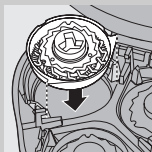
1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



2 Prima o botão para abrir a unidade de corte.

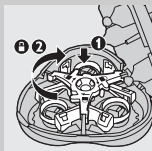


3 Rode o fecho para a esquerda (1) e retire a armação (2).



4 Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



5 Volte a colocar a armação na unidade de corte (1) e rode o fecho para a direita (2).

6 Feche a unidade de corte.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ8000 Ficha de ligação
- HQ9 Cabeças Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).
- HQ8010 Fio para o carro.

Meio ambiente

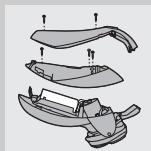


- ▶ Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente.
- ▶ A bateria recarregável integrada contém substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer da máquina ou, então, entregue-a num ponto oficial de recolha desse tipo de resíduos. As baterias devem ser colocadas nos ecopontos (pilhão). Se tiver problemas para retirar a bateria, poderá sempre dirigir-se a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de remover a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar as normas de protecção ambiental.

Como desfazer-se da bateria da máquina

A pilha só deve ser retirada se estiver totalmente vazia.

- 1** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.
- 3** Retire a pilha.



A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a pilha.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página da Philips na Internet em www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (encontrará os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, por favor dirija-se ao seu distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas**1** Reduzida performance no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*

A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.

- ▶ **Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção'.**

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

- ▶ **Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De seis em seis meses: cabeças'.**

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

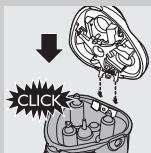
- ▶ **Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.**

2 A máquina não funciona quando se prime o interruptor.

- ▶ *Causa 1: a pilha está vazia.*

- ▶ **Recarregue a pilha. Vidé capítulo 'Carga'.**

- ▶ *Causa 2: a máquina não está ligada à corrente.*



▶ Ligue a ficha à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina.

▶ *Causa: a unidade de corte não ficou colocada correctamente.*

▶ Se a unidade de corte se soltar da máquina, poderá recolocá-la facilmente ('clique!').

Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan şarj aletini kullanınız.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- ▶ Cihazın güçfişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- ▶ Şarj ünitesini kesinlikle suya batırmayınız ve suda yıkamayınız.
- ▶ Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Cihazı musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizi yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.



Şarj etme

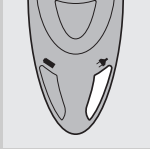
Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.

Cihazı ilk kez kullandığınızda veya uzun müddet kullanmadıysanız yaklaşık 4 saat şarj edin. Normal şarj süresi yaklaşık 1 saattir.

Cihazı şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Şarj göstergeleri

Şarj etme



- Cihaz şarj olurken, fiş göstergesi devamlı olarak yanar.

Pil tamamen dolu iken

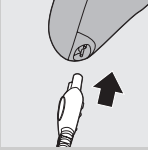


- Pil tamamen şarj olduğunda, pil göstergesi yanıp sönmeye başlar.

Kordonsuz tıraş olma süresi

Tamamen dolmuş bir tıraş makinasının ortalama 30 gün kordonsuz tıraş süresi vardır.

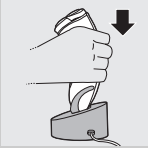
Cihazın şarj edilmesi



- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Güç fişinin fişini duvar prizine takın.
- 3** Cihazın pili tamamen şarj olduğunda, şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çekin.

Şarj standı

Cihaz ile birlikte verilmişse, cihazı şarj ünitesi üzerine yerleştirerek şarj edebilirsiniz.

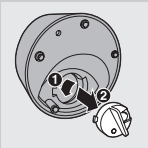


- ▶ Tıraş makinasını şarj cihazına doğru yerleştirin.

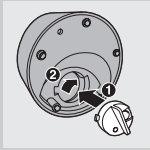


- ▶ Tıraş makinesini şarj cihazından eğmeden çıkartın.

Saatin çıkarılması ve takılması

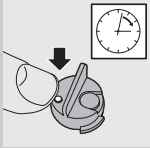


- 1** Saat tersi yönünde saati çevirin(1) ('klik') ve dışarı çekin (2).



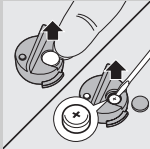
- 2** Saati yerine takın (1) ve saat yönünde (2) çevirin ('klik').

Saatin ayarlanması

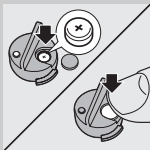


- Saatin arka kısmında yer alan küçük düğmeye basarak saati ayarlayın.
Saat yalnızca ileriye yönelik ayar edilir.

Pilin değiştirilmesi



- 1** Kapağı çıkartın. Küçük tornavida yardımı ile pili yerinden çıkartın.



- 2** Yeni pili yerine yerleştirerek kapağı yerine takın.

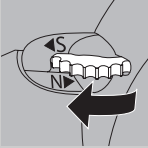
Cihazın kullanımı

Personal Comfort Control

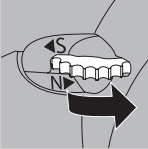


► Kişisel Rahatlık Kontrol sistemi sayesinde tıraş makinesi cilt tipinize uyum sağlar.

- Cihazı 'Normal' ayara getirerek hızlı ve rahat yakın tıraş olabilirsiniz.
- Cihazı 'Hassas' ayara getirerek rahat ve yakın tıraş olabilirsiniz.



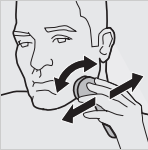
► 'S' pozisyonu hassas ciltler için idealdir.



► 'N' ppozisyonu normal ciltler için idealdir.

► 'In-between' pozisyonu normal ve hassas cilt arasında hassasiyeti olanlar için idealdir.

Tıraş olma



1 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.

2 Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

- Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir.

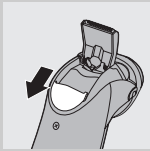
- Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.



- 3** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.
- 4** Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltilici

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



- 1** Sürgüyü yukarıya doğru iterek düzelticiyi açın.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.



- 2** İşaret parmağınız ile düzelticiyi kapatın.

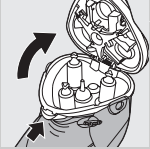
Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

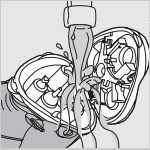
Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

Hergün: Tıraş Ünitesi ve Kıl toplama haznesi



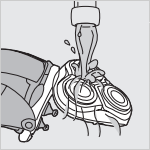
1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.



3 Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

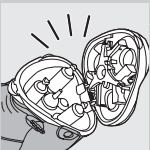
Tıraş ünitesinin içinin ve kıl haznesinin tam olarak temizlenmesine özen gösterin.



4 Cihazın dış kısmını durulayın.

5 Tıraş ünitesini kapatın, kalan suyu silkeleyin.

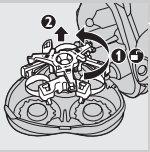
Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



6 Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ile de temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları



1 Tıraş ünitesini açarak, kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.

2 Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

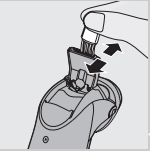
Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

3 Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine takın. Tutucu çerçeveyi yeniden tıraş ünitesine yerleştirerek saat yönünde çevirin.

4 Tıraş ünitesini kapatınız.

Düzeltilici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.



1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Düzeltiliciyi fırçayla temizleyiniz.



3 Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Şarj standı

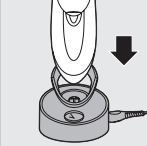
Şarj ünitesini kesinlikle suya batırmayınız ve suda yıkamayınız.

Şarj ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Saklama



► Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.



► Cihazı standının üzerinde veya lüks saklama kılıfında saklamaya özen gösterin.

Değiştirme

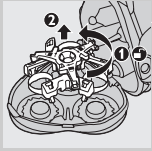
En iyi tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

Yıpranmış ve zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece Philips HQ9 Philips tıraş başlıkları ile değiştirin.

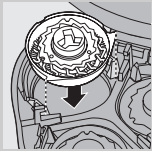
I Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.



- 2** Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.

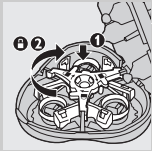


- 3** Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.



- 5** Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine yerleştirin (1) ve saat yönünde çevirin (2).

- 6** Tıraş ünitesini kapatın.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8000 güç fişi.
- HQ9 Philips tıraş başlıkları
- HQ110 Philips tıraş başlığı temizleyici (tırtaş başlığı temizleme spreyi)
- HQ8010 araba kiti

Çevre

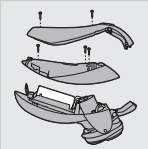


- ▶ Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev çöpüne kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin.
- ▶ Şarj pilleri içerdikleri kimyasallar yüzünden çevreye zararlı olabilirler. Cihazı hurdaya ayırmadan önce mutlaka içindeki pilleri çıkartın ve özel toplama noktalarına teslim edin. Pilleri özel toplama noktalarında imha edin. Pilleri çıkarmakta güçlük çekerseniz, cihazı Philips yetkili servislerine götürüp aynı işlemi oradada yaptırabilirsiniz.

Kassering af batteriet

Tamamen şarj gücü bitmiş pili yerinden çıkartın.

- 1** Güçfişini duvar prizinden çıkarın ve cihazın fişinide tıraş makinasından çıkarın.
- 2** Duruncaya kadar cihazı çalıştırınız. Vidaları sökünüz ve cihazı açınız.
- 3** Pili çıkartın.



Pili cihazdan çıkardıktan sonra, cihazın fişini prize takmayın.

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.
0 800 261 33 02

Sorun giderme

I Azalan tıraş performansı

- *Sebepl 1: tıraş başlıkları kirli.*

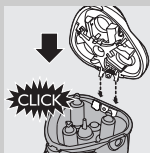
Tıraş makinesi yeterinde yıkanmamış olabilir veya yıkadığınız su yeterli derecede sıcak değildir.

D Tıraş devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü

- *Sebepl 2: Uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önüyor.*

D Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" "Her altı ayda bir": tıraş başlıkları bölümü

- *Sebepl 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*



► Tıraş başlıklarını değiştirin.Bkz. " Değişirme" bölümü.

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.

► *Sebeb: Pil boştur.*

► Pili tekrar şarj edin Bkz. 'Şart etme' bölümü.

► *Sebeb 2: Cihazın fişi prize takılı değildir.*

► Güç fişinin fişini duvar prizine takın.

3 Tıraş ünitesi cihazdan çıkıyor.

► *Sebeb:Tıraş ünitesi doğru olarak takılmamıştır.*

► Tıraş ünitesi tıraş makinesinden çıktığında, kolaylıkla yerine tekrar takılabilir ('klik').



